

IN THE UNITED STATES DISTRICT COURT  
FOR THE DISTRICT OF NEW JERSEY

CHARLIE and NADINE H., et al.,

Plaintiffs,

-v-

JAMES E. McGREEVEY, et al.,

Defendants.

CIVIL ACTION No. 99-3678(SRC)

NOTIFICACIÓN DE PROPUESTA DE ARREGLO

**TOME NOTA DE LO SIGUIENTE:**

**A TODOS LOS MENORES EN RÉGIMEN TUTELAR QUE PERMANECEN BAJO LA CUSTODIA LEGAL DE LA DIVISIÓN DE SERVICIOS PARA LA JUVENTUD Y LA FAMILIA ("DYFS", *DIVISION OF YOUTH AND FAMILY SERVICES*) DE NUEVA JERSEY O A QUIENES INGRESEN A MAS TARDAR EL 2 DE SEPTIEMBRE DE 2003:**

**I. Antecedentes del caso**

Este aviso contiene una propuesta de arreglo para el proceso judicial caratulado Charlie y Nadine H. contra McGreevey. **Si usted es uno de los menores que se describen anteriormente o si es representante legal de uno o más de estos menores, debe leer esta notificación.**

El caso Charlie y Nadine H. fue interpuesto en agosto de 1999 ante el Tribunal de Distrito de los Estados Unidos de América para el Distrito de Nueva Jersey, (el "Tribunal"), en contra del Gobernador de Nueva Jersey, el Comisionado del Departamento de Servicios Humanos, y el Director de la División de Servicios para la Juventud y la Familia (los "demandados") en su calidad oficial como tales. En este caso se acusaba al sistema de hogares tutelares de Nueva Jersey de no proteger adecuadamente a los menores que permanecían bajo su custodia. Los demandados negaron en todo momento estas acusaciones. Este proceso judicial sólo buscaba la implementación en el sistema de cambios ordenados por el Tribunal y nunca se discutió sobre daños materiales.

Demandantes y demandados han negociado un arreglo y han solicitado al juez de distrito federal asignado al caso que lo apruebe. Más adelante, se describen los términos de

este acuerdo de arreglo; sin embargo, **usted tiene derecho de revisar todo el acuerdo de arreglo y, si lo desea, tiene derecho de darle al juez su opinión antes de que éste decida sobre su aprobación.**

## **II. Notificación de audiencia**

**TOME NOTA DE QUE SE REALIZARÁ UNA AUDIENCIA ANTE EL JUEZ DE DISTRITO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, STANLEY R. CHESLER, EL MARTES 2 DE SEPTIEMBRE DE 2003 A LAS 2:00 P.M. EN EL PALACIO DE JUSTICIA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, UBICADO EN 402 EAST STATE STREET, TRENTON, NUEVA JERSEY, EN LA SALA 5E, PARA DETERMINAR SI SE DEBERÍA APROBAR ESTE ARREGLO SEGÚN LO DISPUESTO POR LA NORMA 23 DE LAS NORMAS FEDERALES DE PROCEDIMIENTO CIVIL.**

**LE INVITAMOS A ASISTIR A LA AUDIENCIA PARA PRESENTAR AL JUEZ SUS COMENTARIOS FAVORABLES U OBJECIONES ACERCA DEL ARREGLO. SIN EMBARGO, NO ES OBLIGACIÓN QUE ASISTA A LA AUDIENCIA O PRESENTE SUS COMENTARIOS AL JUEZ.**

**TAMBIÉN CONSIDERE QUE ESTE CASO Y ESTA AUDIENCIA NO SE REFIEREN A NINGÚN CASO INDIVIDUAL SOBRE ALGÚN MENOR NI A NINGÚN CASO QUE INVOLUCRE A LOS PADRES DE LOS MENORES QUE PERMANEZCAN BAJO LA CUSTODIA DE LA DYFS. ESOS CASOS INDIVIDUALES SON TRATADOS EN EL TRIBUNAL SUPERIOR DE NUEVA JERSEY. ESTE CASO Y LA AUDIENCIA DEL 2 DE SEPTIEMBRE DE 2003 SOLAMENTE SE REFIEREN AL SISTEMA DE HOGARES TUTELARES DE NUEVA JERSEY EN SU CONJUNTO.**

## **III. Cómo obtener copias del acuerdo de arreglo del caso Charlie y Nadine H. o más información acerca del caso**

Si desea una copia del acuerdo de arreglo del caso Charlie y Nadine H., puede obtenerla en la página Web de la División de Servicios para la Juventud y la Familia en: <<<http://www.state.nj.us/humanservices/dyfs>>>. Si no dispone de una computadora, puede acceder a una en muchas bibliotecas locales. Si no puede acceder a una computadora, puede obtener una copia del acuerdo de arreglo comunicándose con el asesor legal de los demandantes, Children's Rights Inc., en el número (888) 283-2210.

Cualquier miembro del grupo demandante o cualquier representante legal de un miembro del grupo demandante que desee efectuar preguntas acerca del acuerdo de arreglo o que necesite más información acerca del proceso judicial puede comunicarse con la abogada, Susan Lambiase, quien trabaja para Children's Rights, Inc., y representa a los demandantes. También se la puede ubicar en la línea directa gratuita (888) 283-2210.

Asimismo, puede revisar los materiales que se han presentado al Tribunal en este caso, excepto los materiales sometidos bajo el sellado, dirigiéndose a la Oficina del Secretario Judicial del Tribunal de Distrito de los Estados Unidos de América para el

Distrito de Nueva Jersey, ubicado en el Palacio de Justicia de los Estados Unidos de América Clarkson S. Fisher, en 402 East State Street, Trenton, Nueva Jersey. La Oficina del Secretario Judicial está abierta entre las 9:00 a.m. y las 4:00 p.m. en días hábiles.

Para revisar los materiales en el registro público en el caso Charlie y Nadine H., consulte por el número de juicio civil 99-3678.

#### **IV. Cómo presentar objeciones o comentarios al tribunal o solicitar autorización para hablar en la audiencia del 2 de septiembre**

Si desea presentar objeciones o comentarios por escrito en relación con el arreglo propuesto en el caso Charlie y Nadine H., debe enviar una carta al Secretario Judicial del Tribunal a la siguiente dirección:

William T. Walsh, Clerk  
United States District Court for the District of New Jersey  
Clarkson S. Fisher Federal Building & United States Courthouse  
402 East State Street  
Trenton, New Jersey 08608

**Para ser considerado por el Tribunal, su carta debe ser recibida a más tardar al mediodía (12:00 hrs.) del viernes 15 de agosto de 2003.** Debe firmar la carta y escribir en ella su nombre, dirección y número telefónico con letra de imprenta.

Envíe también copias de su carta a los siguientes abogados:

1. Susan Lambiase (abogada de los demandantes)  
Children's Rights, Inc.  
404 Park Avenue South, 11<sup>th</sup> Floor  
New York, New York, 10016
2. Stefanie A. Brand (abogada de los demandados)  
Deputy Attorney General  
Department of Law and Public Safety  
Richard J. Hughes Justice Complex  
25 Market Street  
P.O. Box 093  
Trenton, New Jersey 08625-0093

Si además de presentar sus comentarios por escrito al Tribunal, desea hablar durante la audiencia del 2 de septiembre, agregue esa solicitud a su carta. Aún cuando no se le permita hablar o no pueda asistir a la audiencia, su carta será considerada por el tribunal.

#### **V. El arreglo del caso Charlie y Nadine H.**

Si este arreglo es aprobado por el Tribunal, se introducirán algunos cambios en el funcionamiento del sistema de hogares tutelares de Nueva Jersey. A continuación, se resumen los principales términos del acuerdo de arreglo:

**(1) MEDIDAS INMEDIATAS**

El Estado ha acordado implementar las siguientes medidas dentro de ciento veinte (120) días o antes:

**(A) Financiamiento adicional:**

- El Estado ha acordado obtener 14,3 millones de dólares antes del 1 de agosto de 2003 para contratar a nuevos administradores, supervisores de ejecución y demás personal esencial del Departamento de Servicios Humanos ("DHS") y la DYFS para reducir los volúmenes de casos y financiar las necesidades de espacio físico y equipos del nuevo personal.
- El Estado ha asignado también otros 8,05 millones de dólares, a contar del 1 de julio de 2003, para ayudar a solventar las nuevas contrataciones y satisfacer las necesidades de espacio físico y equipos del nuevo personal.
- Asimismo, el Estado asignará 1,5 millones de dólares para la contratación inmediata de nuevos hogares tutelares.

**(B) Medidas para proteger a los menores en colocación fuera del hogar:**

- El DHS y la DYFS realizarán evaluaciones de seguridad inmediata a todos los menores en colocación fuera del hogar y adoptarán las medidas necesarias para protegerlos, incluida la posibilidad de retirarlos de los lugares que consideren poco seguros o de alto riesgo.
- Los demandados también han acordado:
  - Inspeccionar las instalaciones que puedan presentar un alto riesgo para los menores quienes las habiten, entre otras: Arthur Brisbane Child Treatment Center, Vision Quest, and Newark Transitional Supervised Living Programs;
  - Revisar y mejorar las normas de otorgamiento de licencias para hogares e instalaciones de colocación fuera del hogar;
  - Revisar y mejorar los procedimientos de adquisiciones;
  - Examinar el proceso de contratación para dinamizar la contratación de personal y
  - En un plazo de noventa (90) días, adquirir nuevos teléfonos celulares, vehículos, computadoras e insumos.

El hecho de que estas medidas y el arreglo en general se centren en las necesidades de los menores en colocación fuera del hogar en ningún caso tiene por objeto disminuir la importancia de los servicios que ofrecen el DHS y la DYFS a otros menores y sus familias, sino que se debe exclusivamente a que la clase de menores certificados por el tribunal en este proceso judicial se limitó a los menores asignados a colocación fuera del hogar.

## **(2) PRINCIPIOS DEL ARREGLO**

El acuerdo de arreglo establece los siguientes principios de asistencia social infantil que deben guiar las reformas que emprenderán el DHS y la DYFS:

- A. Los menores en colocación fuera del hogar deben ser protegidos de todo peligro.
- B. Las decisiones acerca de menores en colocaciones fuera del hogar se deben adoptar con la participación de sus familias y de los mismos jóvenes, en la medida que puedan participar.
- C. Para proteger a los menores y apoyar a las familias, el sistema de asistencia social infantil de Nueva Jersey debe funcionar en asociación con los vecindarios y las comunidades de donde provienen los menores que ingresan a este sistema de cuidado.
- D. El sistema de asistencia social infantil de Nueva Jersey debe ser responsable ante el público, ante las demás partes interesadas y ante las comunidades de todo el Estado.
- E. Los servicios a los menores del sistema y a sus familias se deben ofrecer con respeto y comprensión hacia su cultura. A ningún menor o a su familia se le negará un servicio o una colocación en hogares que necesite por motivos de raza, etnia o necesidades especiales de idioma.
- F. El sistema de asistencia social infantil de Nueva Jersey deberá contar con la infraestructura, los recursos y las políticas necesarios para velar por el bienestar de los menores bajo su cuidado.

Una vez más, el hecho de que estos principios se centren en los menores en colocación fuera del hogar en ningún caso tiene por objeto disminuir la importancia de los servicios que ofrecen el DHS y la DYFS a otros menores y a sus familias, sino que se debe exclusivamente a que la clase de menores certificados por el tribunal en este proceso judicial se limitó a los menores asignados a colocación fuera del hogar.

## **(3) PANEL DE ASISTENCIA SOCIAL INFANTIL**

Habrà un panel de cinco (5) expertos en asistencia social infantil y ámbitos relacionados reconocidos a escala nacional (el "Panel"), el cual trabajará con el Estado en el desarrollo de un plan de reforma detallado e integral, con pasos y plazos de ejecución

específicos, suficientes para implementar los objetivos del arreglo en conformidad con los principios antes mencionados.

- El Estado emitirá el plan en seis (6) meses y si el Panel considera que puede cumplir con los objetivos y principios del arreglo, se aceptará y se incorporará al acuerdo de arreglo.
- Posteriormente, el Panel establecerá disposiciones específicas del plan que serán exigibles por parte del tribunal.
- El Panel permanecerá en funcionamiento durante dieciocho (18) meses después de la aceptación del plan y durante este período brindará al Estado la asesoría necesaria para implementar el plan, supervisar su avance y emitir informes cada seis (6) meses.
- Si después de la reunión con los demandados para sugerir cambios al plan, éste no es aceptado por el Panel, las partes volverán al Tribunal con el único propósito de decidir el alcance de una orden reparadora del Tribunal.

#### **(4) MEDICIONES DE RESULTADOS**

Los demandantes y el Estado han acordado una serie de resultados específicos a través de los cuales medir el bienestar de los menores en colocación fuera del hogar en Nueva Jersey. El Panel especificará el nivel de logro en cada área y los plazos en los cuales se alcanzarán y podrá establecer otras mediciones de resultados exigibles. Las mediciones de resultados que se indican en el acuerdo de arreglo son:

- A. Disminuir el tiempo en que los menores permanecen en el sistema con fines de reunificación familiar.
- B. Disminuir el tiempo en que los menores permanecen en el sistema con fines de adopción.
- C. Aumentar la proporción de hermanos que permanecen juntos en hogares tutelares.
- D. Aumentar la proporción de menores de hogares tutelares que quedan bien asignados en casa de algún pariente.
- E. Aumentar la proporción de menores de hogares tutelares que son colocados sus vecindarios de origen.
- F. Disminuir la incidencia de maltratos, abusos y negligencia en los menores en colocación fuera del hogar.
- G. Disminuir la proporción de menores en colocación fuera del hogar que quedan en entornos congregados.

- H. Disminuir el número promedio de cambios de colocación que experimenten los menores mientras permanecen en colocación fuera del hogar.
- I. Aumentar la proporción de menores en hogares, y sus familias, que reciben los servicios que necesitan.
- J. Disminuir el porcentaje de reingresos a colocación fuera del hogar.
- K. Reducir el número de colocaciones en adopción y preadopción interrumpidas.

## **(5) SUPERVISIÓN Y APLICACIÓN DE LA LEY**

Durante el período de dieciocho (18) meses posterior a la aprobación del plan por parte del Panel, éste último funcionará como supervisor e informará acerca del avance del Estado en la implementación de las disposiciones que vencen durante el período de supervisión correspondiente. Una vez vencido el período de dieciocho (18) meses, el Panel y las partes elegirán a un supervisor independiente.

Tanto el Panel como el Supervisor tendrán acceso a todos los registros y al personal necesario para medir el cumplimiento del arreglo, el cual se aplica a la DYFS y a todos los organismos que contrate la DYFS para prestar servicios a los menores en colocación fuera del hogar.

Si los demandantes determinan que el Estado no ha cumplido con una o más de las disposiciones exigibles del arreglo, podrán buscar la aplicación legal del mismo. Sin embargo, las partes participarán primero en un proceso de mediación destinado a lograr un acuerdo acerca de la naturaleza del problema y de las medidas necesarias para corregirlo, si existiera. Si no funciona el proceso de mediación, los demandantes podrán intentar probar el incumplimiento del arreglo en el Tribunal y, si lo logran, podrán solicitar al Tribunal registrar las órdenes que estime necesarias para hacer cumplir el arreglo. Los períodos de este proceso se acortan en situaciones que representan riesgos inmediatos para el bienestar de los menores bajo la custodia de la DYFS.

## **(6) DURACIÓN DEL ACUERDO**

Si no hubiera entonces notificaciones de incumplimiento pendientes, planes de medidas correctivas en curso basados en incumplimientos u órdenes reparadoras del tribunal en vigencia, los demandados podrán solicitar al tribunal que ponga término a la supervisión de este arreglo en cualquier momento al menos cuatro (4) años después de firmado el acuerdo de arreglo (es decir, dos años después del término del proceso de supervisión del Panel), si pueden demostrar al tribunal que han cumplido a cabalidad con los términos aplicables del arreglo durante los dos años anteriores.

Si los demandados cumplen con este requerimiento, los demandantes podrán siempre solicitar al Tribunal que continúe con la supervisión, si pueden probar a satisfacción del tribunal que dicha supervisión aún es necesaria para cumplir con los objetivos del arreglo.

**(7) COSTAS LEGALES**

Las demandas, como las interpuestas en este proceso judicial, pueden facultar a una parte, bajo ciertas circunstancias, a solicitar al tribunal la fijación de sus honorarios y costas legales razonables. En este caso, las partes han negociado un compromiso de la demanda de honorarios y costas legales de los demandantes. Si se aprueba el arreglo en la próxima audiencia, los abogados de los demandantes de la organización sin fines de lucro Children's Rights, Inc. recibirán la suma de 1.650.000 dólares en honorarios y 86.000 dólares en costas legales. Los abogados de los demandantes de la empresa legal de Lowenstein Sandler P.C. recibirán 150.000 dólares en honorarios y 143.000 dólares en costas legales.

**(8) PACTO DE NO DEMANDA**

Una vez aprobado este arreglo, los demandantes no podrán presentar otras acciones legales para desagravio por mandato judicial en contra de los demandados sobre la base de acontecimientos ocurridos con anterioridad a la firma del acuerdo de arreglo, el 23 de junio de 2003. Los demandantes tampoco podrán iniciar otros procesos judiciales colectivos que busquen el desagravio por mandato judicial para todo el sistema sobre la base de las acciones u omisiones denunciadas por parte de los demandados, que hayan ocurrido entre la fecha de la firma del acuerdo de arreglo y el 31 de diciembre de 2005. Este arreglo no actuará como un impedimento ni afectará en forma alguna los juicios individuales que busquen el pago de daños o la reparación en equidad individual.

**Esta notificación ha sido aprobada para ser distribuido por:**

/s Stanley R. Chesler  
The Honorable Stanley R. Chesler  
United States District Judge

Fecha: 15 de julio, 2003